

**(ES) PASARELA DE INTEGRACIÓN AIRZONE-KNX**

Pasarela de integración de sistemas de climatización Airzone mediante ModBus en sistemas de control KNX TP-1. Alimentación mediante bus KNX. Montaje en carril DIN.

Funcionalidades:

- Una central Airzone por pasarela KNX.
- Full KNX.
- Datos estándares KNX.
- Configurable desde ETS de forma fácil y rápida.
- Control de zonas mediante dispositivos KNX.
- Control de hasta 8 zonas en sistemas de tipología centralizada y hasta 14 zonas en sistemas distribuidos.
- Control de tipo de instalación.
- Detección de errores durante la comunicación.

**(EN) AIRZONE-KNX INTEGRATION GATEWAY**

Airzone integration gateway of HVAC Airzone systems in KNX TP-1 control systems through ModBus. Bus KNX power supply. DIN-rail mounting.

Functionalities:

- One Airzone system per KNX gateway.
- Full KNX.
- KNX standard data.
- Easily configurable from ETS.
- Zone control through KNX devices.
- Up to 8 zones available for centralized systems and up to 14 for distributed systems.
- Type of installation control.
- Communication errors detection.

**(PT) GATEWAY DE INTEGRAÇÃO AIRZONE-KNX**

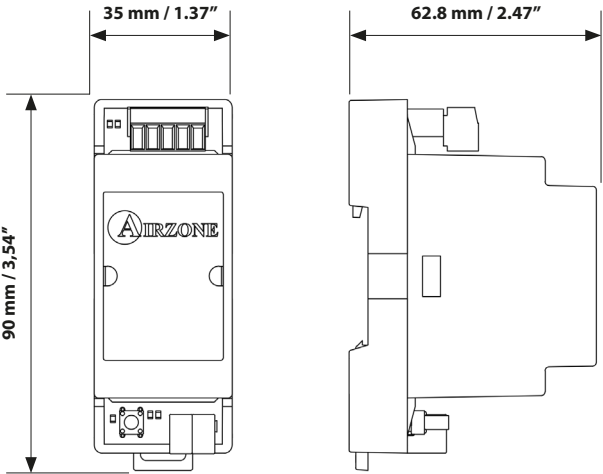
Gateway de integração de sistemas de climatização Airzone mediante ModBus em sistemas de controlo KNX TP-1. Alimentação através de barramento KNX. Montagem em trilho DIN.

Funcionalidades:

- Uma central Airzone por gateway KNX.
- Full KNX.
- Dados padrão KNX.
- Configurável a partir do ETS de maneira fácil e rápida.
- Controlo de zonas mediante dispositivos KNX.
- Up to 8 zones available for centralized systems and up to 14 for distributed systems.
- Controlo de tipo de instalação.
- Deteção de erros durante a comunicação.

**(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS  
(EN) TECHNICAL SPECIFICATIONS  
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

| Alimentación y consumo / Power supply and consumption / Alimentação e consumo                               |                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação                                           | Vdc                             |
|                                                                                                             | V max                           |
|                                                                                                             | V protect.                      |
|                                                                                                             | I max                           |
|                                                                                                             | I avg                           |
| Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by                                               | 30 mW                           |
| Conexión y comunicaciones Airzone / Airzone connections and communications<br>Conexão e comunicação Airzone |                                 |
| Cable apantallado y trenzado / Shielded twisted pair / Cabo blindado e trançado                             | 2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm²          |
| Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima                                                      | 1 m                             |
| Conexión y comunicaciones KNX / KNX connections and communications<br>Conexão e comunicação KNX             |                                 |
| Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo                                                                | TP-1                            |
| Hilos de comunicación / Communication wires / Fios de comunicação                                           | 2 x 0,8 mm²                     |
| Color de los cables / Cable color / Cor dos cabos                                                           | Rojo-Negro                      |
|                                                                                                             | Red-Black                       |
|                                                                                                             | Vermelho-Negro                  |
| Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima                                                      | 100 m                           |
| Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação                                  |                                 |
| Almacenaje / Storage / Armazenamento                                                                        | - 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F) |
| Funcionamiento / Operation / Funcionamento                                                                  | 0 ... 50 °C (32 ... 122 °F)     |
| Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos                                                |                                 |
| Montaje / Assembly / Montagem                                                                               | Sobre carril DIN                |
|                                                                                                             | On DIN rail                     |
|                                                                                                             | Sobre trilho DIN                |
| En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN                                                            | 2                               |



AZX6KNXGTWAY



**(FR) PASSERELLE D'INTEGRATION KNX-AIRZONE**

Passerelle d'intégration de systèmes de climatisation Airzone par ModBus dans des systèmes de contrôle KNX TP-1. Alimentation par bus KNX. Montage sur rail DIN.

Fonctionnalités :

- Une platine centrale Airzone par passerelle KNX.
- Full KNX.
- Données standard KNX.
- Paramétrable à partir d'ETS de manière simple et rapide.
- Contrôle des zones par dispositifs KNX.
- Disponibilité de jusqu'à 8 zones sur les systèmes de type centralisé et jusqu'à 14 zones sur les systèmes de type distribué.
- Contrôle du type d'installation.
- Détection d'erreurs durant la communication.

**(IT) INTERFACCIA DI INTEGRAZIONE KNX-AIRZONE**

Interfaccia di integrazione di sistemi di climatizzazione Airzone mediante ModBus in sistemi di controllo KNX TP-1. Alimentazione mediante bus KNX. Installazione su guida DIN.

Funzionalità:

- Una scheda centrale Airzone per interfaccia KNX.
- Full KNX.
- Dati standard KNX.
- Configurabile da ETS in modo facile e rapido.
- Controllo delle zone mediante dispositivi KNX.
- Fino a 8 zone nei sistemi di tipologia centralizzata e fino a 14 zone nei sistemi di tipologia distribuita.
- Controllo del tipo di installazione.
- Rilevamento di errori durante la comunicazione.

**(DE) INTEGRATIONS-GATEWAY KNX-AIRZONE**

Integrations-Gateway für Airzone-Klimasysteme über ModBus in KNX TP-1-Steuerungssystemen. Stromversorgung über KNX-Bus. Montage auf DIN-Schiene.

Funktionen:

- Eine Airzone-Zentrale je KNX-Gateway.
- Full KNX.
- Standard-KNX-Daten.
- Einfach und rasch aus ETS konfigurierbar.
- Zonensteuerung über KNX-Geräte.
- Mit bis zu 8 verfügbaren Zonen bei zentralen Topologiesystemen und bis zu 14 Zonen bei dezentralen Topologiesystemen.
- Steuerung der Installationsart.
- Fehlererkennung während Mitteilung.

**(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES  
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE  
(DE) TECHNISCHE DATEN**

| Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo / Stromversorgung und Verbrauch                          |                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|
| Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart                                                     | Vdc                             |
| V max                                                                                                           | 29 V                            |
| V protect.                                                                                                      | 560 V                           |
| I max                                                                                                           | 200 mA                          |
| I avg                                                                                                           | 5 mA                            |
| Consommation Stand-by / Consumo Stand-by / Stand-by-Leistungsaufnahme                                           | 30 mW                           |
| Connexion et communication Airzone / Collegamento e comunicazioni Airzone<br>Anschluss und Airzone-Verbindungen |                                 |
| Câble torsadé et blindé / Cavo schermato / Abgeschirmtes Kabel und umflochten                                   | 2 x 0,22 + 2 x 0,5 mm²          |
| Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand                                                             | 1 m                             |
| Connexion et communication KNX / Collegamento e comunicazioni KNX<br>Anschluss und KNX-Verbindungen             |                                 |
| Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp                                                                         | TP-1                            |
| Fils de communications / Poli di comunicazione / Kommunikationsleitung                                          | 2 x 0,8 mm²                     |
| Couleur des câbles / Colore dei cavi / Kabelfarbe                                                               | Rouge-Noir                      |
|                                                                                                                 | Rosso-Nero                      |
|                                                                                                                 | Rot-Schwarz                     |
| Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand                                                             | 100 m                           |
| Températures opérative / Termperture operative / Betriebstemperaturen                                           |                                 |
| De stockage / Stoccaggio / Lagerung                                                                             | - 20 ... 70 °C (- 4 ... 158 °F) |
| De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb                                                                     | 0 ... 50 °C (32 ... 122 °F)     |
| Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte                                                    |                                 |
| Montage / Montaggio / Montage                                                                                   | Sobre carril DIN                |
|                                                                                                                 | On DIN rail                     |
|                                                                                                                 | Sobre trilho DIN                |
| En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten                                                                    | 2                               |



[airzonecontrol.com](http://airzonecontrol.com)

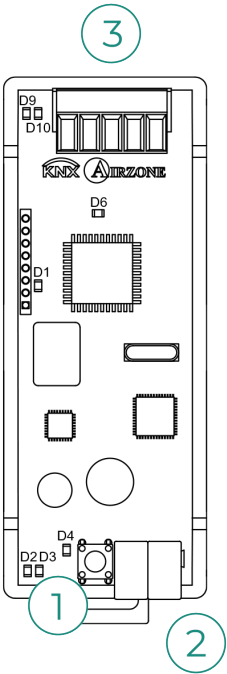
Marie Curie, 21  
29590 Málaga  
Spain



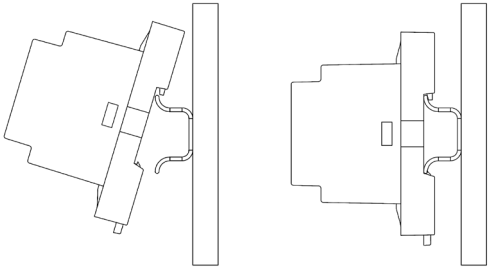


(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO  
(EN) DEVICE ELEMENTS  
(PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO

| Nº | Descripción / Description / Descrição                                      |
|----|----------------------------------------------------------------------------|
| ①  | Pulsador de programación / Programming key / Botão de programação          |
| ②  | Conexión Bus KNX / KNX bus connection / Conexão barramento KNX             |
| ③  | Conexión Bus Airzone / Airzone bus connection / Conexão barramento Airzone |



(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY  
(PT) MONTAGEN / (FR) MONTAGE  
(IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE



(ES) Para retirar el módulo, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarlo.  
(EN) To take the module away, pull the reed down to release it.  
(PT) Para retirar o módulo, puxe-o da lingueta para baixo para liberá-lo.  
(FR) Pour retirer et libérer le module, tirez la languette vers le bas.  
(IT) Per estrarre il modulo, tirare verso il basso la apposita linguetta.  
(DE) Um das Modul zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten um es frei zu setzen.



(FR) ELEMENTS DU DISPOSITIF  
(IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO  
(DE) GERÄTEBESTANDTEILE

| Nº | Descripción / Description / Descrição                                    |
|----|--------------------------------------------------------------------------|
| ①  | Touche de programmation / Pulsante di programmazione / Programmirtaster  |
| ②  | Connexion Bus KNX / Collegamento bus KNX / Anschluss über KNX-Bus        |
| ③  | Connexion Bus Airzone / Collegamento bus Airzone / Anschluss Airzone-Bus |



(ES) CONFIGURACIÓN / (EN) CONFIGURATION  
(PT) CONFIGURAÇÃO / (FR) CONFIGURATION  
(IT) CONFIGURAZIONE / (DE) KONFIGURATION

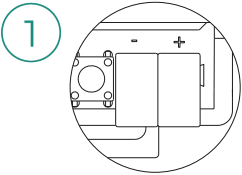


[Link Airzone Cloud](#)

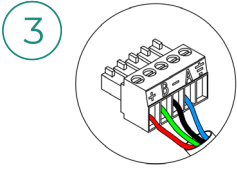
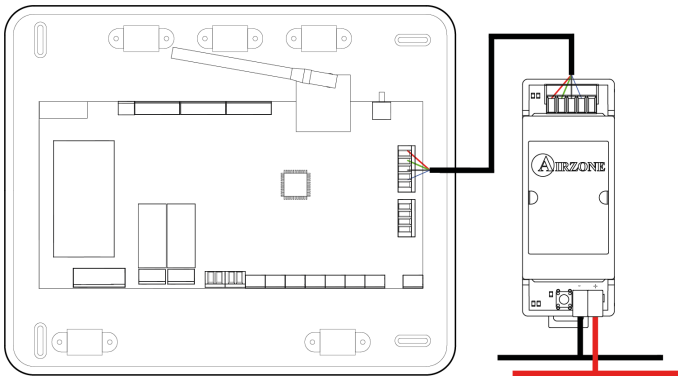
(ES) Para realizar la puesta en marcha del dispositivo y su configuración descargue:  
(EN) To start up the system and configure it, download:  
(PT) Para colocar o dispositivo em funcionamento e configurá-lo, faça o download:  
(FR) Pour effectuer la mise en service du dispositif et sa configuration, veuillez télécharger :  
(IT) Per avviare il dispositivo e la sua configurazione scaricare :  
(DE) Zur Inbetriebnahme des Geräts und Konfiguration laden Sie:



(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO / (FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG



+ Rojo I Red I Vermelho I Rouge I Rosso I Rot  
- Negro I Black I Negro I Noir I Nero I Schwarz



A Azul I Blue I Azul I Bleu I Blu I Blau  
- Negro I Black I Negro I Noir I Nero I Schwarz  
B Verde I Green I Verde I Vert I Verde I Grün  
+ Rojo I Red I Vermelho I Rouge I Rosso I Rot



(ES) AUTODIAGNÓSTICO  
(EN) SELF-DIAGNOSIS  
(PT) AUTODIAGNÓSTICO

| Significado / Meaning / Significado |                                             |          |          |
|-------------------------------------|---------------------------------------------|----------|----------|
| D1                                  | Actividad del microcontrolador              | Parpadeo | Verde    |
|                                     | Microswitch performance                     | Blinking | Green    |
|                                     | Atividade do microcontrolador               | Pisca    | Verde    |
| D2                                  | Recepción de datos del bus KNX              | Parpadeo | Verde    |
|                                     | Data reception from KNX bus                 | Blinking | Green    |
|                                     | Receção de dados do barramento KNX          | Pisca    | Verde    |
| D3                                  | Transmisión de datos del bus KNX            | Parpadeo | Rojo     |
|                                     | Data transmission from KNX bus              | Blinking | Red      |
|                                     | Transmissão de dados do barramento KNX      | Pisca    | Vermelho |
| D4                                  | Led Programación                            | Fijo     | Rojo     |
|                                     | LED Programming                             | Solid    | Red      |
|                                     | LED programação                             | Fixo     | Vermelho |
| D6                                  | Alimentación                                | Fijo     | Rojo     |
|                                     | Power supply                                | Solid    | Red      |
|                                     | Alimentação                                 | Fixo     | Vermelho |
| D9                                  | Recepción de datos del bus domótico         | Parpadeo | Verde    |
|                                     | Data reception from domotic bus             | Blinking | Green    |
|                                     | Receção de dados do barramento domótico     | Pisca    | Verde    |
| D10                                 | Transmisión de datos del bus domótico       | Parpadeo | Rojo     |
|                                     | Data transmission from domotic bus          | Blinking | Red      |
|                                     | Transmissão de dados do barramento domótico | Pisca    | Vermelho |



(FR) AUTODIAGNOSTIC  
(IT) AUTODIAGNOSI  
(DE) SELBSTDIAGNOSE

| Signification /Significato / Bedeutung |                                          |              |          |
|----------------------------------------|------------------------------------------|--------------|----------|
| D1                                     | Activité du microcontrôleur              | Clignotement | Vert     |
|                                        | Attività del microprocessore             | Lampeggia    | Verde    |
|                                        | Funktion der Mikrosteuerung              | Blinken      | Grün     |
| D2                                     | Réception de données du bus KNX          | Clignotement | Vert     |
|                                        | Ricezione dati dal bus KNX               | Lampeggia    | Verde    |
|                                        | Empfang der KNX-busdaten                 | Blinken      | Grün     |
| D3                                     | Transmission de données au bus KNX       | Clignotement | Rouge    |
|                                        | Trasmissione dati al bus KNX             | Lampeggia    | Rosso    |
|                                        | Empfang der KNX-busdaten                 | Blinken      | Rot      |
| D4                                     | LED programmation                        | Fixe         | Rouge    |
|                                        | LED programmazione                       | Fisso        | Rosso    |
|                                        | Programmier-LED                          | Fest         | Rot      |
| D6                                     | Alimentation                             | Fixe         | Rojo     |
|                                        | Alimentazione                            | Fisso        | Red      |
|                                        | Versorgung                               | Fest         | Vermelho |
| D9                                     | Réception de données du bus domotique    | Clignotement | Vert     |
|                                        | Ricezione dati dal bus domotico          | Lampeggia    | Verde    |
|                                        | Empfang der Haustechnikbusdaten          | Blinken      | Grün     |
| D10                                    | Transmission de données au bus domotique | Clignotement | Rouge    |
|                                        | Trasmissione dati al bus domotico        | Lampeggia    | Rosso    |
|                                        | Empfang der Haustechnikbusdaten          | Blinken      | Rot      |